



## ÅRSREGNSKAPET FOR REGNSKAPSÅRET 2016 - GENERELL INFORMASJON

### Enheten

Organisasjonsnummer: 999 165 788  
Organisasjonsform: Aksjeselskap  
Foretaksnavn: AVATAR OVERSETTING AS  
Forretningsadresse: Maristuveien 15  
7030 TRONDHEIM

### Regnskapsår

Årsregnskapets periode: 01.01.2016 - 31.12.2016

### Konsern

Morselskap i konsern: Nei

### Regnskapsregler

Regler for små foretak benyttet: Ja  
Benyttet ved utarbeidelsen av årsregnskapet til selskapet: Regnskapslovens alminnelige regler

### Årsregnskapet fastsatt av kompetent organ

Bekreftet av representant for selskapet: Eirik Kvam  
Dato for fastsettelse av årsregnskapet: 17.03.2017

### Grunnlag for avgivelse

År 2016: Årsregnskapet er elektronisk innlevert  
År 2015: Tall er hentet fra elektronisk innlevert årsregnskap fra 2016

*Det er ikke krav til at årsregnskapet m.v. som sendes til Regnskapsregisteret er undertegnet. Kontrollen på at dette er utført ligger hos revisor/enhetens øverste organ. Sikkerheten ivaretas ved at innsender har rolle/rettighet for innsending av årsregnskapet via Altinn, og ved at det bekreftes at årsregnskapet er fastsatt av kompetent organ.*

Brønnøysundregistrene, 30.04.2021



## Resultatregnskap

Beløp i: NOK	Note	2016	2015
<b>RESULTATREGNSKAP</b>			
<b>Inntekter</b>			
Salgsinntekt		759 806	600 547
Annen driftsinntekt			5 946
<b>Sum inntekter</b>		<b>759 806</b>	<b>606 493</b>
<b>Kostnader</b>			
Varekostnad		17 605	10 718
Lønnskostnad		537 147	410 371
Avskrivning av driftsmidler og immaterielle eiendeler	5	10 000	10 000
Annen driftskostnad		133 647	139 255
<b>Sum kostnader</b>		<b>698 400</b>	<b>570 344</b>
<b>Driftsresultat</b>		<b>61 406</b>	<b>36 149</b>
<b>Finansinntekter og finanskostnader</b>			
Annen renteinntekt		92	65
Annen finansinntekt		3 460	1 767
<b>Sum finansinntekter</b>		<b>3 552</b>	<b>1 832</b>
Annen rentekostnad		220	
Annen finanskostnad		2 302	4 544
<b>Sum finanskostnader</b>		<b>2 522</b>	<b>4 544</b>
<b>Netto finans</b>		<b>1 030</b>	<b>-2 712</b>
<b>Ordinært resultat før skattekostnad</b>		<b>62 436</b>	<b>33 437</b>
Skattekostnad på ordinært resultat	4	15 608	9 443
<b>Ordinært resultat etter skattekostnad</b>		<b>46 828</b>	<b>23 994</b>
<b>Årsresultat</b>		<b>46 828</b>	<b>23 994</b>
<b>Årsresultat etter minoritetsinteresser</b>		<b>46 828</b>	<b>23 994</b>
<b>Totalresultat</b>		<b>46 828</b>	<b>23 994</b>



## Resultatregnskap

<b>Beløp i: NOK</b>	<b>Note</b>	<b>2016</b>	<b>2015</b>
<b>Overføringer og disponeringer</b>			
Udekket tap		573	23 994
Avsatt til annen egenkapital		46 255	
<b>Sum overføringer og disponeringer</b>		<b>46 828</b>	<b>23 994</b>



## Balanse

Beløp i: NOK	Note	2016	2015
<b>BALANSE - EIENDELER</b>			
<b>Anleggsmidler</b>			
<b>Immaterielle eiendeler</b>			
Utsatt skattefordel	4		5 190
<b>Sum immaterielle eiendeler</b>			<b>5 190</b>
<b>Varige driftsmidler</b>			
Driftsløsøre, inventar o.a. utstyr	5		10 000
<b>Sum varige driftsmidler</b>			<b>10 000</b>
<b>Sum anleggsmidler</b>		<b>0</b>	<b>15 190</b>
<b>Omløpsmidler</b>			
<b>Varer</b>			
<b>Fordringer</b>			
Kundefordringer		113 609	71 747
Andre kortsiktige fordringer		6 722	3 357
<b>Sum fordringer</b>		<b>120 331</b>	<b>75 104</b>
<b>Bankinnskudd, kontanter og lignende</b>			
Bankinnskudd, kontanter o.l.	3	120 892	82 547
<b>Sum bankinnskudd, kontanter og lignende</b>		<b>120 892</b>	<b>82 547</b>
<b>Sum omløpsmidler</b>		<b>241 223</b>	<b>157 651</b>
<b>SUM EIENDELER</b>		<b>241 223</b>	<b>172 841</b>
<b>BALANSE - EGENKAPITAL OG GJELD</b>			
<b>Egenkapital</b>			
<b>Innskutt egenkapital</b>			
Aksjekapital	2	30 000	30 000
<b>Sum innskutt egenkapital</b>		<b>30 000</b>	<b>30 000</b>



## Balanse

<b>Beløp i: NOK</b>	<b>Note</b>	<b>2016</b>	<b>2015</b>
<b>Opptjent egenkapital</b>			
Annen egenkapital		46 255	
Udekket tap			573
<b>Sum opptjent egenkapital</b>		<b>46 255</b>	<b>-573</b>
<b>Sum egenkapital</b>		<b>76 255</b>	<b>29 427</b>
<b>Gjeld</b>			
<b>Langsiktig gjeld</b>			
Utsatt skatt	4		
<b>Annen langsiktig gjeld</b>			
<b>Sum langsiktig gjeld</b>		<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Kortsiktig gjeld</b>			
Leverandørgjeld		904	
Betalbar skatt	4	10 418	
Skyldig offentlige avgifter	3	29 183	29 235
Annen kortsiktig gjeld		124 463	114 179
<b>Sum kortsiktig gjeld</b>		<b>164 968</b>	<b>143 414</b>
<b>Sum gjeld</b>		<b>164 968</b>	<b>143 414</b>
<b>SUM EGENKAPITAL OG GJELD</b>		<b>241 223</b>	<b>172 841</b>



# Årsregnskap 2016 Avatar Oversetting AS

Årsberetning  
Resultat  
Balanse  
Noter

Org.nr.: 999 165 788



## RESULTATREGNSKAP

### AVATAR OVERSETTING AS

DRIFTSINNEKTER OG DRIFTSKOSTNADER	Note	2016	2015
Salgsinntekt		759 806	600 547
Annen driftsinntekt		0	5 946
<b>Sum driftsinntekter</b>		<b>759 806</b>	<b>606 493</b>
Varekostnad		17 605	10 718
Lønnskostnad		537 147	410 371
Avskrivning av driftsmidler og immaterielle eiendeler	5	10 000	10 000
Annen driftskostnad		133 647	139 255
<b>Sum driftskostnader</b>		<b>698 400</b>	<b>570 344</b>
<b>Driftsresultat</b>		<b>61 406</b>	<b>36 149</b>
<b>FINANSINNEKTER OG FINANSKOSTNADER</b>			
Annen renteinntekt		92	65
Annen finansinntekt		3 460	1 767
Annen rentekostnad		220	0
Annen finanskostnad		2 302	4 544
<b>Resultat av finansposter</b>		<b>1 030</b>	<b>-2 712</b>
Ordinært resultat før skattekostnad		62 436	33 437
Skattekostnad på ordinært resultat	4	15 608	9 443
<b>Ordinært resultat</b>		<b>46 828</b>	<b>23 994</b>
<b>EKSTRAORDINÆRE INNEKTER OG KOSTNADER</b>			
<b>Årsresultat</b>		<b>46 828</b>	<b>23 994</b>
<b>OVERFØRINGER</b>			
Avsatt til dekning av tidligere udekket tap		573	23 994
Avsatt til annen egenkapital		46 255	0
<b>Sum overføringer</b>		<b>46 828</b>	<b>23 994</b>



## AVATAR OVERSETTING AS ORG.NR.999 165 788 NOTER 2016

### Regnskapsprinsipper

Årsregnskapet er satt opp i samsvar med regnskapsloven og NRS 8 - God regnskapsskikk for små foretak.

### VALUTA

Pengeposter i utenlandsk valuta vurderes iht. kursen ved regnskapsårets slutt.

### DRIFTSINNTEKTER

Inntektsføring ved salg av varer skjer på leveringstidspunktet. Tjenester inntektsføres etter hvert som de leveres.

### SKATT

Skattekostnaden i resultatregnskapet omfatter både periodens betalbare skatt og endring i utsatt skatt. Utsatt skatt er beregnet med 24% på grunnlag av de midlertidige forskjeller som eksisterer mellom regnskapsmessige og skattemessige verdier, samt ligningsmessig underskudd til fremføring ved utgangen av regnskapsåret. Skatteøkende og skattereduserende midlertidige forskjeller som reverserer eller kan reverseres i samme periode er utlignet og nettoført.

### KLASSIFISERING OG VURDERING AV ANLEGGSMIDLER

Anleggsmidler omfatter eiendeler bestemt til varig eie og bruk. Anleggsmidler er vurdert til anskaffelseskost. Varige driftsmidler balanseføres og avskrives over driftsmidlets økonomiske levetid. Avskrivningsperioden for fast eiendom anskaffet etter 2009 er dekomponert i en del som gjelder råbygget og en del som gjelder faste tekniske installasjoner. Varige driftsmidler nedskrives til gjenvinnbart beløp ved verdifall som forventes ikke å være forbigående. Gjenvinnbart beløp er det høyeste av netto salgsverdi og verdi i bruk. Verdi i bruk er nåverdi av fremtidige kontantstrømmer knyttet til eiendelen. Nedskrivningen reverseres når grunnlaget for nedskrivningen ikke lenger er til stede.

### KLASSIFISERING OG VURDERING AV OMLØPSMIDLER

Omløpsmidler og kortsiktig gjeld omfatter normalt poster som forfaller til betaling innen ett år etter balansedagen, samt poster som knytter seg til varekretsløpet. Omløpsmidler vurderes til laveste verdi av anskaffelseskost og virkelig verdi.

### FORDRINGER

Kundefordringer og andre fordringer oppføres til pålydende etter fradrag for avsetning til forventet tap. Avsetning til tap gjøres på grunnlag av en individuell vurdering av de enkelte fordringene.

### Note 1 Lønnskostnader og ytelser, godtgjørelser til daglig leder, styret og revisor

Lønnskostnader	2016	2015
Lønninger	471 330	406 217
Arbeidsgiveravgift	66 458	0
Pensjonskostnader	0	0
Andre ytelser	-640	4 154
<b>Sum</b>	<b>537 147</b>	<b>410 371</b>

Selskapet har i 2016 sysselsatt 1 årsverk.

### PENSJONSFORPLIKTELSE

Selskapet er ikke pliktig til å ha tjenstepensjonsordning etter lov om obligatorisk tjenstepensjon. Selskapets har derfor valgt å ikke ha en slik pensjonsordning.



## AVATAR OVERSETTING AS ORG.NR.999 165 788 NOTER 2016

Ytelser til ledende personer	Daglig leder	Styret
Lønn	475 000	355 521
Arbeidsgiveravgift	66 458	50 696
Annen lønnsrelaterte ytelser	0	4 154
<b>Sum</b>	<b>541 458</b>	<b>410 371</b>

## REVISOR

Kostnadsført revisjonshonorar for 2016 utgjør kr 0.  
Selskapet har gjort fravalg av revisjon fom første driftsår.

## Note 2 Antall aksjer, aksjeeiere m.v

	Antall	Pålydende	Balansført
<b>Aksjekapital</b>			
Ordinære aksjer	30	1 000	30 000
A-aksjer	0	0	0
Alle aksjene gir samme rettigheter i selskapet			

Avatar Oversetting AS hadde 1 aksjonærer pr. 31.12.2016. Daglig leder/styreleder eier den største aksjeposten med 100 % av aksjene i selskapet.

	Aksjer	Eierandel
<b>Aksjonærer:</b>		
Eirik Kvam	30	100%
<b>Sum</b>	<b>30</b>	<b>100%</b>

## Note 3 Bankinnskudd

Innestående midler på skattetrekkkonto (bundne midler) er på kr. 18 618 pr. 31.12.16  
Skyldig skattetrekk pr samme dato utgjør kr. -18 583

## Note 4 Skatt

	2016	2015
Betalbar skatt	10 418	0
Endring utsatt skatt	0	0
<b>Sum skattekostnad</b>	<b>10 418</b>	<b>0</b>
<b>Beregning av årets skattegrunnlag:</b>	<b>2016</b>	<b>2015</b>
Resultat før skattekostnad	62 436	33 437
Permanente forskjeller	0	0
Endring i midlertidige forskjeller	0	0
<b>Årets skattegrunnlag</b>	<b>62 436</b>	<b>33 437</b>



## AVATAR OVERSETTING AS ORG.NR.999 165 788 NOTER 2016

Oversikt over midlertidige forskjeller:	2016	2015
Fordringer	0	0
Varer	0	0
Anleggsmidler	0	-4 700
Avsetning etter god regnskapsskikk	0	0
Pensjoner	0	0
Gevinst- og tapskonto	0	0
<b>Sum</b>	<b>0</b>	<b>-4 700</b>

### Note 5 Anleggsmidler

	Driftsløsøre, inventar ol.
Anskaffelseskost pr. 01.01.2016	30 000
Tilgang kjøpte anleggsmidler	0
<b>Anskaffelseskost 31.12.2016</b>	<b>30 000</b>
Av- og nedskrivninger pr. 01.01.2016	20 000
Årets ordinære avskrivninger	10 000
<b>Av- og nedskrivninger pr. 31.12.2016</b>	<b>30 000</b>
Bokført verdi 01.01.2016	10 000
Tilgang i året	0
Årets avskrivning og nedskrivning	10 000
<b>Bokført verdi 31.12.2016</b>	<b>0</b>
Økonomisk levetid	0-5 år

### Note 6 Egenkapital

	Aksjekapital	Overkurs	Udekket tap	Annen egenkapital	Sum egenkapital
Pr. 31.12.2015	30 000	0	0	0	30 000
Endringer ført mot EK				0	0
<b>Pr 01.01.2016</b>	<b>30 000</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>30 000</b>
Årets resultat			573	46 255	46 828
Utbytte				0	0
Konsernbidrag mottatt			0		0
Konsernbidrag avgitt				0	0
<b>Pr 31.12.2016</b>	<b>30 000</b>	<b>0</b>	<b>573</b>	<b>46 255</b>	<b>76 828</b>



**BALANSE**

**AVATAR OVERSETTING AS**

<b>EIENDELER</b>	<b>Note</b>	<b>2016</b>	<b>2015</b>
<b>ANLEGGSMIDLER</b>			
<b>IMMATERIELLE EIENDELER</b>			
Utsatt skattefordel	4	0	5 190
<b>Sum immaterielle eiendeler</b>		<b>0</b>	<b>5 190</b>
<b>VARIGE DRIFTSMIDLER</b>			
Driftsløsøre, inventar o.a. utstyr	5	0	10 000
<b>Sum varige driftsmidler</b>		<b>0</b>	<b>10 000</b>
<b>FINANSIELLE ANLEGGSMIDLER</b>			
<b>Sum anleggsmidler</b>		<b>0</b>	<b>15 190</b>
<b>OMLØPSMIDLER</b>			
<b>FORDRINGER</b>			
Kundefordringer		113 609	71 747
Andre kortsiktige fordringer		6 722	3 357
<b>Sum fordringer</b>		<b>120 331</b>	<b>75 104</b>
<b>INVESTERINGER</b>			
Bankinnskudd, kontanter o.l.	3	120 892	82 547
<b>Sum omløpsmidler</b>		<b>241 223</b>	<b>157 651</b>
<b>Sum eiendeler</b>		<b>241 223</b>	<b>172 845</b>



**BALANSE**

**AVATAR OVERSETTING AS**

<b>EGENKAPITAL OG GJELD</b>	<b>Note</b>	<b>2016</b>	<b>2015</b>
<b>EGENKAPITAL</b>			
<b>INNSKUTT EGENKAPITAL</b>			
Aksjekapital	2	30 000	30 000
<b>Sum innskutt egenkapital</b>		<b>30 000</b>	<b>30 000</b>
<b>OPPTJENT EGENKAPITAL</b>			
Annen egenkapital		46 255	0
Udekket tap		0	-573
<b>Sum opptjent egenkapital</b>		<b>46 255</b>	<b>-573</b>
<b>Sum egenkapital</b>		<b>76 255</b>	<b>29 427</b>
<b>GJELD</b>			
<b>AVSETNING FOR FORPLIKTELSER</b>			
<b>ANNEN LANGSIKTIG GJELD</b>			
<b>KORTSIKTIG GJELD</b>			
Leverandørgjeld		904	0
Betalbar skatt	4	10 418	0
Skyldig offentlige avgifter	3	29 183	29 235
Annen kortsiktig gjeld		124 463	114 179
<b>Sum kortsiktig gjeld</b>		<b>164 968</b>	<b>143 414</b>
<b>Sum gjeld</b>		<b>164 968</b>	<b>143 414</b>
<b>Sum egenkapital og gjeld</b>		<b>241 287</b>	<b>172 841</b>

Trondheim, 03.03.2017  
Styret i Avatar Oversetting AS

Eirik Kvam  
styreleder/daglig leder



## Årsberetning 2016 for Avatar Oversetting AS

### VIRKSOMHETENS ART OG LOKALISERING

Avatar Oversetting AS er et selskap som bedriver oversettingsvirksomhet. Selskapet er lokalisert i Trondheim kommune.

### FORTSATT DRIFT

I samsvar med regnskapslovens § 3-3 bekreftes det at forutsetningen om fortsatt drift er til stede og at denne forutsetningen er lagt til grunn ved utarbeidelsen av regnskapet.

Utvikling i resultat og stilling

	2016	2015
Driftsinntekter	759 806	606 493
Årsresultat	46 828	23 994
Egenkapitalprosent	31,62%	17,4%

### ARBEIDSMILJØ, LIKESTILLING OG DISKRIMINERING

Styret anser arbeidsmiljøet i selskapet som godt. Det er ikke iverksatt spesielle tiltak i denne forbindelse. Ansatte i virksomheten har ikke vært utsatt for ulykker eller skader i forbindelse med utførelsen av sitt arbeid. Det har ikke vært registrert sykefravær siste år.

Avatar Oversetting AS har som mål å være en arbeidsplass der det råder full likestilling mellom kvinner og menn, og har innarbeidet en personalpolitikk anses for å være kjønnsnøytral på alle områder. Selskapet hadde ved årets utløp 1 ansatte, 1 mann. Selskapets styret består av 1 personer, som er mann.

Selskapet arbeider aktivt for å forhindre diskriminering som følge av nedsatt funksjonsevne, etnisitet, nasjonal opprinnelse, hudfarge, religion eller livssyn. Aktivitetene omfatter blant annet rekruttering, lønns- og arbeidsvilkår, forfremmelse, utviklingsmuligheter og beskyttelse mot trakassering.

### YTRE MILJØ

Selskapet driver ikke virksomhet som forurensar det ytre miljøet.


### REDEGJØRELSE FOR ÅRSREGNSKAPET

Styret kjenner ikke til noen forhold av viktighet for å bedømme selskapets stilling og resultat som ikke fremgår av årsregnskapet. Det er heller ikke etter regnskapsårets utgang inntrådt forhold som etter styrets syn har betydning ved bedømmelse av regnskapet.

I 2016 hadde selskapet et resultat etter skattekostnad på kr 46 828 som foreslås disponert slik:

Disponering	Beløp
Avsatt til dekning udekket tap	kr. 573
Til annen egenkapital	kr. 46 255

Trondheim, 03.03.2017  
Styret i Avatar Oversetting AS

  
Eirik Kvam  
styreleder/daglig leder